

**NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) nr 960/2014,****8. september 2014,****millega muudetakse määrust (EL) nr 833/2014, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Venemaa tegevusega, mis destabiliseerib olukorda Ukrainas**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 215,

võttes arvesse nõukogu 8. septembri 2014. aasta otsust 2014/659/ÜVJP, millega muudetakse otsust 2014/512/ÜVJP, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Venemaa tegevusega, mis destabiliseerib olukorda Ukrainas <sup>(1)</sup>,

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ning Euroopa Komisjoni ühist ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu määrusega (EL) nr 833/2014 <sup>(2)</sup> jõustatakse teatavad nõukogu otsuses 2014/512/ÜVJP <sup>(3)</sup> sätestatud meetmed. Kõnealused meetmed hõlmavad kahesuguse kasutusega kaupade ja tehnoloogia ekspordi piiranguid, selliste kaupade ja sellise tehnoloogiaga seotud teenuste osutamise piiranguid, relvade ja sõjaliste kaupade tarnimisega seotud teatavate teenuste piiranguid, piiranguid teatava tehnoloogia müügiks, tarnimiseks, üleandmiseks või eksportimiseks otse või kaudselt Venemaa naftatööstusele, kehtestades eelneva loa nõude, ning teatavate finantseerimisasutuste suhtes kohaldatavaid kapitaliturgudele juurdepääsu piiranguid.
- (2) Euroopa Liidu riigipead ja valitsusjuhid kutsusid üles alustama ettevalmistusi täiendavate suunatud meetmete võtmiseks, et saaks viivitamata astuda edasisi samme.
- (3) Pidades silmas olukorra tõsidust, peab nõukogu asjakohaseks võtta täiendavaid piiravaid meetmeid vastukaaluks Venemaa tegevusele, mis destabiliseerib olukorda Ukrainas.
- (4) Seoses sellega on asjakohane kohaldada täiendavaid piiranguid nõukogu määruses (EÜ) nr 428/2009 <sup>(4)</sup> sätestatud kahesuguse kasutusega kaupade ja tehnoloogia ekspordile.
- (5) Lisaks tuleks keelata teenuste osutamine süvamere naftauuringute ja -tootmise, arktiliste naftauuringute ja arktilise naftatootmise ning kildaõli projektide jaoks.
- (6) Venemaa valitsusele surve avaldamiseks on samuti asjakohane kohaldada täiendavaid kapitaliturgudele juurdepääsu piiranguid teatavate finantsasutuste suhtes, jättes välja Venemaal asuvad rahvusvahelise staatusega asutused, mis on loodud valitsustevaheliste kokkulepetega ja milles Venemaa on üks osanik, piiranguid Venemaa kaitsetööstussektoris tegutsevate juriidiliste isikute, üksuste või asutuste suhtes, välja arvatud peamiselt kosmose- ja tuumaenergiatööstuses ja tsiviilotstarbelise tuumaenergia tööstuses tegutsevad isikud, üksused või asutused, ning piiranguid selliste Venemaa juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste suhtes, kelle põhitegevus on seotud toornafta ja naftasaaduste müügi või transportimisega. Kõnealused piirangud ei hõlma finantsteenuseid, mida ei ole nimetatud määruse (EL) nr 833/2014 artiklis 5, näiteks hoiustamis- ja makseteenuseid, kindlustusteenuseid, laene nimetatud määruse artikli 5 lõigetes 1 ja 2 osutatud asutustelt ega energiaturul riskide maandamiseks kasutatavaid tuletisinstrumente. Laene loetakse uuteks laenudeks ainult juhul, kui need võetakse pärast 12. septembrit 2014.
- (7) Kõnealused meetmed kuuluvad aluslepingu reguleerimisalasse ja seepärast on nende rakendamiseks vaja liidu tasandi õigusakti, eelkõige tagamaks, et kõik liikmesriigid kohaldaksid nimetatud meetmeid ühetaoliselt.
- (8) Käesoleva määrusega kehtestatud meetmete tõhususe tagamiseks peaks see jõustumata viivitamata,

<sup>(1)</sup> Vt käesoleva *Euroopa Liidu Teataja* lk 54.

<sup>(2)</sup> Nõukogu 31. juuli 2014. aasta määrus (EL) nr 833/2014, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Venemaa tegevusega, mis destabiliseerib olukorda Ukrainas (ELT L 229, 31.7.2014, lk 1).

<sup>(3)</sup> Nõukogu 31. juuli 2014. aasta otsus (2014/512/ÜVJP), mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Venemaa tegevusega, mis destabiliseerib olukorda Ukrainas (ELT L 229, 31.7.2014, lk 13).

<sup>(4)</sup> Nõukogu 5. mai 2009. aasta määrus (EÜ) nr 428/2009, millega kehtestatakse ühenduse kord kahesuguse kasutusega kaupade ekspordi, edasitoimetamise, vahendamise ja transiidi kontrollimiseks (ELT L 134, 29.5.2009, lk 1).

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määrust (EL) nr 833/2014 muudetakse järgmiselt.

1) Artikli 1 punktid e ja f asendatakse järgmisega:

„e) „investeermisteenused” – järgmised teenused ja tegevused:

- i) ühe või mitme finantsinstrumendiga seotud korralduse vastuvõtmine ja edastamine;
  - ii) korralduse täitmine klientide nimel;
  - iii) kauplemine oma arvel;
  - iv) portfellihooldus;
  - v) investeerimisnõustamine;
  - vi) finantsinstrumentide ja/või finantsinstrumentide emissiooni tagamine kindla kohustuse alusel;
  - vii) finantsinstrumentide emissiooni tagamine ja/või pakkumise korraldamine kindla kohustuse alusel;
  - viii) kõik reguleeritud turul või mitmepoolses kauplemissüsteemis kauplemisele lubamisega seotud teenused;
- f) „vabalt võõrandatavad väärtpaberid” – järgmised väärtpaberite liigid, millega kaubeldakse kapitaliturgudel, välja arvatud makseinstrumendid:
- i) äriühingute aktsiad ja muud väärtpaberid, mis on samaväärsed äriühingute, usaldusühingute või muude üksuste aktsiaga, ning aktsiate hoidmistunnistused;
  - ii) võlakirjad või võlakirjadega võrdväärsete väärtpaberite muud vormid, sealhulgas selliste väärtpaberite hoidmistunnistused;
  - iii) muud väärtpaberid, mis annavad õiguse omandada või võõrandada selliseid vabalt võõrandatavaid väärtpabereid;”

2) Lisatakse järgmine artikkel:

*„Artikkel 2a*

1. Keelatud on müüa, tarnida, üle anda või eksportida liidust või väljastpoolt liitu pärit kaheksa kasutusega kaupu ja tehnoloogiat, mis on kantud määruse 428/2009 I lisse, otseselt või kaudselt füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele Venemaal, kes on loetletud käesoleva määruse IV lisas.

2. Keelatud on:

- a) anda otse või kaudselt IV lisas loetletud ühelegi isikule, üksusele või asutusele Venemaal tehnilist abi, osutada neile vahendus- või muid teenuseid, mis on seotud lõikes 1 osutatud kaupade ja tehnoloogiaga ning nende kaupade ja tehnoloogiaga varustamise, nende tootmise, hoolduse ja kasutamisega;
- b) pakkuda otse või kaudselt IV lisas loetletud ühelegi isikule, üksusele või asutusele Venemaal rahastamist või osutada rahalist abi seoses lõikes 1 osutatud kaupade ja tehnoloogiaga, sealhulgas eelkõige anda toetusi, laene ja ekspordikrediidi kindlustust nende kaupade ja tehnoloogia müümiseks, tarnimiseks, üleandmiseks või eksportimiseks või seonduva tehnilise abi andmiseks või vahendus- ja muude teenuste osutamiseks.

3. Lõigetes 1 ja 2 sätestatud keelud ei mõjuta enne 12. septembrit 2014 sõlmitud lepingute või kokkulepete täitmist ega sellise abi andmist, mis on vajalik liidus olemasolevate võimekuste hooldamiseks ja nende ohutuse tagamiseks.

4. Lõigetes 1 ja 2 sätestatud piiranguid ei kohaldata selliste kahesuguse kasutusega kaupade ja tehnoloogiate, mis on ette nähtud aeronautika- ja kosmosetööstusele, müügi, tarnimise, üleandmise ja eksportimise suhtes, või seonduva tehnilise või rahalise abi andmise suhtes, mittesõjaliseks kasutuseks ja mittesõjalistele lõppkasutajatele, ning liidus olemasolevate tsiviilotstarbeliste tuumavõimekuste hoolduseks ja nende ohutuse tagamiseks, mittesõjaliseks kasutuseks ja mittesõjalistele lõppkasutajatele.”

3) Lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel 3a

1. Keelatud on osutada otse või kaudselt järgmisi seotud teenuseid, mis on vajalikud süvamere naftauuringuteks ja -tootmiseks, arktilisteks naftauuringuteks ja arktiliseks naftatootmiseks või kildaõli projektide jaoks Venemaal:

i) puurimine, ii) puuraukude testimine, iii) geofüüsikalise uurimise ja lõpuleviimise teenused, iv) spetsiaalsete ujuvõidukite tarnimine.

2. Lõikes 1 sätestatud keeldude kohaldamine ei piira sellise kohustuse täitmist, mis tuleneb enne 12. septembrit 2014 sõlmitud lepingust või kokkuleppes või selliste lepingute täitmiseks vajalikest lisalepingutest.

3. Lõikes 1 osutatud keeldu ei kohaldata, kui kõnealused teenused on vajalikud sellise sündmuse kiiresti ärahoidmiseks või leevendamiseks, millel on tõenäoliselt tõsine ja märkimisväärne mõju inimeste tervisele ja ohutusele või keskkonnale.”

4) Artikli 4 lõike 1 punkt b asendatakse järgmisega:

„b) anda seoses sõjaliste kaupade ühises nimekirjas loetletud kaupade ja tehnoloogiaga otse või kaudselt mis tahes füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele Venemaal või kasutamiseks Venemaal rahastamist või rahalist abi, sealhulgas eelkõige toetust, laenu, ekspordikrediidikindlustust või -garantiid, samuti kindlustust või edasikindlustust selliste kaupade või tehnoloogia mis tahes müügiks, tarnimiseks, üleandmiseks või ekspordiks või seonduva tehnilise abi andmiseks;”.

5) Artikkel 5 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 5

1. Keelatud on selliste vabalt võõrandatavate väärtpaberite ja rahaturuinstrumentide otsene või kaudne ostmine või müümine, nendega seotud investeerimisteenuste osutamine, nende väljaandmisele kaasa aitamine ning mis tahes muu nendega kauplemine, mille lõpptähtaeg on üle 90 päeva ja mille on välja andnud pärast 1. augustit 2014 kuni 12. septembrini 2014, või mille lõpptähtaeg on üle 30 päeva ja mille on pärast 12. septembrit 2014 välja andnud:

a) Venemaal asutatud oluline krediidasutus või muu oluline asutus, kellel on konkreetsed volitused edendada Venemaa majanduse konkurentsivõimet, selle mitmekesistamist ja investeringute soodustamist ning kellest üle 50 % kuulub 1. augusti 2014. aasta seisuga riigi omandisse või kontrolli alla, ning kes on loetletud III lisas, või

b) väljaspool liitu asutatud juriidiline isik, üksus või asutus, kelle omandiõigusest kuulub otseselt või kaudselt rohkem kui 50 % III lisas loetletud üksusele;

c) juriidiline isik, üksus või asutus, kes tegutseb mõne käesoleva lõike punktis b osutatud või III lisas loetletud üksuse nimel või suuniste alusel.

2. Keelatud on selliste vabalt võõrandatavate väärtpaberite ja rahaturuinstrumentide otsene või kaudne müümine, ostmine, nende emiteerimisega seoses investeerimisteenuste osutamine või abi andmine ning mis tahes muu nendega kauplemine, mille lõpptähtaeg on üle 30 päeva ja mille on pärast 12. septembrit 2014 välja andnud:

a) Venemaal asutatud juriidiline isik, üksus või asutus, kes tegeleb peamiselt sõjaliste kaupade või teenuste väljatöötamise, tootmise, müügi või ekspordiga, nagu on loetletud V lisas, välja arvatud kosmose- või tuumaenergia sektoris tegutsevad juriidilised isikud, üksused või asutused;

b) Venemaal asutatud juriidiline isik, üksus või asutus, kes on riigi kontrolli all või kellest üle 50 % kuulub riigile ning kelle hinnanguline koguvara ületab 1 triljonit Vene rubla ning kelle hinnangulisest tulust pärineb vähemalt 50 % toornafta või naftasaaduste müügist või transpordist, nagu need on loetletud IV lisas;

c) väljaspool liitu asutatud juriidiline isik, üksus või asutus, kelle omandiõigusest kuulub otseselt või kaudselt rohkem kui 50 % käesoleva lõike punktides a või b loetletud üksusele, või

d) juriidiline isik, üksus või asutus, kes tegutseb mõne käesoleva lõike punktides a, b või c osutatud üksuse nimel või suuniste alusel.

3. Keelatud on otse või kaudselt osaleda mis tahes kokkuleppes anda uusi, 30 päeva ületava lõpptähtajaga laene või krediite lõikes 1 või 2 osutatud mis tahes juriidilisele isikule, üksusele või asutusele pärast 12. septembrit 2014, välja arvatud laenu või krediit, millel on konkreetne ja dokumenteeritud eesmärk rahastada kaupade ja teenuste, mis ei ole finantsteenused, keelu alla mitte kuuluvat importi või eksporti liidu ja Venemaa vahel, või laenu, millel on konkreetne ja dokumenteeritud eesmärk pakkuda erakorralist rahastamist selliste liidus asutatud juriidiliste isikute maksevõime ja likviidsuse kriteeriumide täitmiseks, kelle omandiõigusest üle 50 % kuulub III lisas osutatud üksusele.”

5a) Artikli 11 lõike 1 punkt a asendatakse järgmisega:

„a) artikli 5 lõike 1 punktides b ja c ning artikli 5 lõike 2 punktis c ja d osutatud või III, IV, V ja VI lisas loetletud üksused;”.

6) Artikkel 12 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 12

Keelatud on osaleda teadlikult ja tahtlikult tegevuses, mille eesmärk või tagajärg on artiklites 2, 2a, 3a, 4 või 5 osutatud keeldudest kõrvalehoidumine, sealhulgas tegutsedes artiklis 5 osutatud üksuste asemel, või kasutada artikli 5 lõikes 3 ettenähtud erandeid artiklis 5 osutatud üksuste rahastamiseks.”

7) Käesoleva määruse I lisa lisatakse kui IV lisa.

8) Käesoleva määruse II lisa lisatakse kui V lisa.

9) Käesoleva määruse III lisa lisatakse kui VI lisa.

#### Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 8. september 2014

Nõukogu nimel

eesistuja

S. GOZI

---

I LISA

„IV LISA

**Artiklis 2a osutatud füüsiliste ja juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste loetelu**

JSC Sirius (tsiviil- ja sõjalise otstarbega optoelektronika)  
OJSC Stankoinstrument (tsiviil- ja sõjalise otstarbega masinaehitus)  
OAO JSC Chemcomposite (tsiviil- ja sõjalise otstarbega materjalid)  
JSC Kalashnikov (väikerelvad)  
JSC Tula Arms Plant (relvasüsteemid)  
NPK Technologii Maschinostrojenija (laskemoon)  
OAO Wysokototschnye Kompleksi (lennuki- ja tankitõrjesüsteemid)  
OAO Almaz Antey (riigi omandis olev ettevõtte; relvad, laskemoon, teadusuuringud)  
OAO NPO Bazalt (riigi omandis olev ettevõtte; relvad ja laskemoona tootmiseks vajalike masinate tootmine)“

---

II LISA

„V LISA

**Artikli 5 lõike 2 punktis a osutatud isikute, üksuste ja asutuste loetelu**

OPK OBORONPROM  
UNITED AIRCRAFT CORPORATION  
URALVAGONZAVOD”

---

III LISA

„VI LISA

**Artikli 5 lõike 2 punktis b osutatud isikute, üksuste ja asutuste loetelu**

ROSNEFT  
TRANSNEFT  
GAZPROM NEFT”

---